

Índice de contenidos:**Página**

1. Introducción.....	8
2. Instrucciones de seguridad	8
3. Descripción del aparato y volumen de entrega	8
4. Uso adecuado	8-9
5. Características técnicas	9
6. Antes de la puesta en marcha.....	9
7. Montaje.....	9-10
8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto.....	10
9. Eliminación y reciclaje	10
10. Certificado de garantía	11

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Salvo modificaciones técnicas

ES

1. Introducción

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad

Es imprescindible tener en cuenta los siguientes puntos para evitar sufrir accidentes y lesiones.

- No sobrecargue el brazo.
- En caso de que esté dañado, no vuelva a utilizarlo.
- Tenga en cuenta que todos los tornillos estén bien apretados; contróleos regularmente por su propia seguridad.
- Tenga en cuenta que los pasadores de aletas estén fijados de forma apropiada en las perforaciones.
- Queda terminantemente prohibido transportar personas con el torno de cable. Asimismo, nadie podrá encontrarse situado bajo el torno de cable o del brazo oscilante.
- Este producto no podrá ser utilizado por aquellas personas que no dispongan de los conocimientos pertinentes en materia de seguridad.

La totalidad de las piezas han de ser comprobadas periódicamente a fin de evitar cualquier tipo de deformación o deterioro.

¡Tenga en cuenta la máxima carga permitida! (Véase Características técnicas)

3. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1/2)

1. Manguito de tubo (con pasador de bisagra grande A)
2. 2 estribos de sujeción para manguitos de tubo
3. Manguito de tubo (con pasador de bisagra pequeño B)
4. Brazo de apoyo
5. Brazo de extensión cuadrado 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo de extensión 40 x 40 x 2,5 mm
7. Pasador de aletas Ø 3 x 45 mm
8. Pasador de aletas Ø 3 x 60 mm
9. 4 tuercas hexagonales M10
10. 4 arandelas elásticas Ø 10
11. 4 arandelas en U Ø 10
12. 2 bases para estribo de sujeción
13. Tuerca hexagonal M8
14. Arandela elástica Ø 8
15. Arandela en U Ø 8
16. Tornillo hexagonal M8 x 15 mm
17. Tornillo hexagonal M 12 x 70 mm
18. Tuerca hexagonal M12
19. Arandela elástica Ø 12
20. Arandela en U Ø 12

4. Uso adecuado

El brazo oscilante sirve para sujetar un torno de cable. Para ello, es preciso montar el brazo en una barra de acero bien sujeta y con un diámetro de 48 mm.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

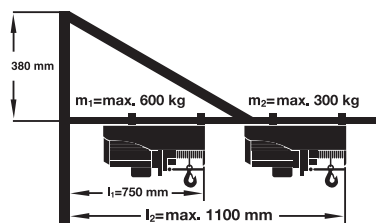
Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así

como actividades similares.

5. Características técnicas:

Volada l:	carga máx.:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Alcance de giro: máx. 180°



6. Antes de la puesta en marcha

- El brazo oscilante sirve de alojamiento para un torno de cable.
- Para fijar el brazo oscilante, se requiere una barra de acero redonda con un diámetro de $\varnothing 48 \text{ mm}$, el espesor de pared ha de ser como mínimo de 3 mm. Tenga en cuenta que el anclaje de la barra de acero sea capaz de soportar las fuerzas que intervengan. Es preciso que se deje asesorar en un concesionario autorizado. Esta barra de acero no se incluye en el volumen de entrega.

7. Montaje

- Fije el manguito de tubo (1) (con pasador de bisagra grande (A)) a una barra de acero por medio del estribo de sujeción para el manguito de tubo (2), las arandelas (11), las arandelas elásticas (10) y dos tuercas hexagonales (9). Antes de apretar los tornillos, introduzca los manguitos de tubo (1) a la altura de trabajo deseada del brazo oscilante (fig. 3-5).
- Engrase el pasador de bisagra (A) con

grasa lubricante.

- A continuación, cuelgue el brazo de extensión cuadrado (5) del pasador de bisagra (A) e introduzca el pasador (8) por el orificio del pasador de bisagra (A) (fig. 6-7).
- Después, separe ambos lados del pasador de aletas entre sí doblándolos, de modo que el pasador de aletas (8) no pueda saltar del orificio. (Fig. 8)
- Fije el manguito de tubo (3) (con un pasador de bisagra pequeño (B)) a la barra de acero, de modo análogo al manguito de tubo (1) situado por encima del brazo de extensión cuadrado. Oriente aquí la altura del manguito de tubo superior (3) de modo que la distancia H entre los dos manguitos de tubo (1/3) sea exactamente de 380 mm.
- A continuación, introduzca el brazo de apoyo (4) en el orificio mayor del pasador de bisagra (B) del manguito de tubo (3). Introduzca el pasador de aletas (7) por el orificio del pasador de bisagra (B) y separe ambos lados del pasador (7) doblándolos, de forma que el pasador (9) no pueda saltar del orificio (fig. 9-10).
- Apriete los tornillos del manguito de tubo. El par de apriete de las tuercas (9) ha de ser de 45 Nm.
- Introduzca el tubo de extensión (6) con el lado sin orificio en el brazo de extensión cuadrado (5) (fig. 11). Asegúrese de que el orificio (C) esté fuera, tal y como muestra la figura 12.
- Una el brazo de apoyo (4) con el brazo de extensión cuadrado (5) y el perfil tubular (6), introduciendo el tornillo hexagonal (17) en las perforaciones superpuestas, pasando además una arandela (20) y la arandela elástica (19) a través del tornillo (17) y apretándolo por medio de una tuerca hexagonal (18) (fig. 12-14).
- Coloque un tornillo en el extremo del tubo de prolongación (16) a fin de evitar que descienda el torno de cable (fig. 15-17).
- La volada de 750 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 600 kg (fig. 18).
- La volada de 1100 mm permite colocar un peso de elevación inferior a 300 kg (fig.

ES

20).

- Al montar el torno en el perfil tubular (6), se han de fijar las bases (12) bajo los estribos de sujeción a fin de garantizar un apoyo seguro del torno (fig. 19). Tras el montaje, se ha de efectuar en primer lugar, un test de marcha en vacío dos veces hacia arriba y hacia abajo, así como un test de oscilación de 180° hacia la izquierda y hacia la derecha. A continuación, el torno de cable se ha de cargar progresivamente con un peso mayor hasta alcanzar el máximo. Solo entonces se podrá poner en funcionamiento normal el torno de cable.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

8.1 Limpieza y mantenimiento

Limpiar periódicamente el brazo oscilante y lubricar los pasadores de bisagra (A/B).

8.2 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

10. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Comercial Einhell, S.A.
Travesía Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88

IT/
MT**Indice****Pagina**

1. Introduzione.....	13
2. Avvertenze di sicurezza.....	13
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti	13
4. Utilizzo proprio.....	13
5. Caratteristiche tecniche.....	14
6. Prima della messa in esercizio	14
7. Montaggio.....	14-15
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio	15
9. Smaltimento e riciclaggio.....	15
10. Certificato di garanzia	16

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

1. Introduzione

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Avvertenze di sicurezza

Osservate assolutamente i seguenti punti per evitare infortuni e lesioni.

- Non sottoponete il braccio orientabile a sollecitazioni eccessive.
- Non usatelo, se è danneggiato.
- Fate attenzione che tutte le viti siano ben avvitate e per la vostra propria sicurezza controllatele regolarmente.
- Fate attenzione che le copiglie siano fissate correttamente nei fori.
- È severamente vietato trasportare persone con l'apparecchio di sollevamento a fune. Inoltre è vietato sostare sotto l'apparecchio di sollevamento a fune oppure sotto il braccio orientabile.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone che non conoscano queste misure di sicurezza

Si deve controllare regolarmente che tutte le parti non presentino eventuali deformazioni o danni.

Rispettate il carico massimo permesso! (vedi caratteristiche tecniche)

3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/2)

1. Fascetta per tubo (con perno di cerniera A grande)
2. 2 x Staffa per fascette per tubo
3. Fascetta per tubo (con perno di cerniera B piccolo)
4. Braccio di sostegno
5. Braccio quadro 45 x 45 x 1,8 mm
6. Tubo di prolunga 40 x 40 x 2,5 mm
7. Copiglia Ø 3 x 45 mm
8. Copiglia Ø 3 x 60 mm
9. 4 x Dado a testa esagonale M10
10. 4 x Rosetta elastica Ø 10
11. 4 x Rosetta Ø 10
12. 2 x Spessore per morsetto
13. Dado a testa esagonale M8
14. Rosetta elastica Ø 8
15. Rosetta Ø 8
16. Vite a testa esagonale M8 x 15 mm
17. Vite a testa esagonale M 12 x 70 mm
18. Dado a testa esagonale M12
19. Rosetta elastica Ø 12
20. Rosetta Ø 12

4. Utilizzo proprio

Il braccio orientabile serve come sede di un apparecchio di sollevamento a fune. A questo scopo il braccio orientabile deve venire montato ad una barra d'acciaio ben fissata del diametro di 48 mm.

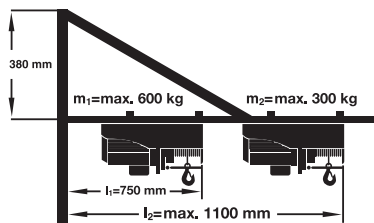
L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Sbraccio l:	carico max.:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Area di rotazione: max. 180°



6. Prima della messa in esercizio

- Il braccio orientabile serve ad alloggiare un apparecchio di sollevamento a fune.
- Per il fissaggio del braccio orientabile avete bisogno di una barra d'acciaio tonda con un diametro di $\varnothing 48 \text{ mm}$, lo spessore della parete non deve essere inferiore a 3 mm. Fate attenzione che l'ancoraggio della barra in acciaio resista alle forze che si sviluppano. Rivolgetevi ad un ente autorizzato per la consulenza. Questa barra in acciaio non è compresa tra gli elementi forniti.

7. Montaggio

- Fissate la fascetta (1) (con perno di cerniera grande (A)) ad una barra di acciaio mediante la staffa per fascette (2), le rosette (11), le rosette elastiche (10) e due dadi a testa esagonale (9). Prima di serrare le viti spostate le fascette (1) all'altezza di lavoro desiderata del braccio orientabile (Fig. 3-5).
- Ingrassate il perno di cerniera (A) con grasso lubrificante.
- Agganciate quindi il braccio quadro (5) al perno di cerniera (A) ed inserite la copiglia (8) attraverso il foro nel perno di cerniera

(A) (Fig. 6-7).

- Poi piegate le due estremità della copiglia (8) divaricandole, in modo tale che la copiglia (8) non possa uscire dal foro. (Fig. 8)
- Ora fissate la fascetta (3) (con il perno piccolo di cerniera (B)) alla barra di metallo in modo analogo alla fascetta (1) al di sopra del braccio quadro. Regolate quindi l'altezza della fascetta superiore (3) in modo tale che la distanza H fra le due fascette (1/3) sia esattamente di 380 mm.
- Agganciate ora il braccio di sostegno (4) con il foro più grande al perno di cerniera (B) della fascetta (3). Inserite la copiglia (7) nel foro del perno di cerniera (B) e piegate le due estremità della copiglia (7) divaricandole, in modo che la copiglia (7) non possa uscire dal foro (Fig. 9-10).
- Serrate ora le viti delle fascette. Il momento torcente per avvitare i dadi (9) deve essere di 45 Nm.
- Spingete il tubo di prolunga (6) con il lato senza foro nel braccio quadro (5) (Fig. 11). Fate attenzione che il foro (C) sia all'esterno, come nella Fig. 12.
- Collegate il braccio di sostegno (4) con il braccio quadro (5) ed il tubo di prolunga (6) inserendo la vite a testa esagonale (17) attraverso i fori sovrapposti, spingendo una rosetta (20) e la rosetta elastica (19) sopra la vite (17) e serrandola con un dado a testa esagonale (18) (Fig. 12-14).
- Alla fine del tubo di prolunga viene montata una vite (16) per evitare che il paranco elettrico scivoli fuori. (Fig. 15-17).
- Con lo sbraccio di 750 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore a 600 kg (Fig. 18).
- Con lo sbraccio di 1100 mm del paranco elettrico non si deve sollevare un peso superiore a 300 kg (Fig. 20).
- Montando il paranco elettrico al tubo di prolunga (6) si devono fissare gli spessori (12) sotto ai bloccaggi in modo da garantire un arresto sicuro dello stesso (Fig. 19). Dopo il montaggio si devono fare prima 2 prove a vuoto verso l'alto e verso il basso e poi anche una prova di rotazione di 180° verso destra e verso sinistra. Poi si devono

eseguire prove con un peso sempre maggiore fino a raggiungere il peso massimo che possa venire sollevato con il paranco elettrico. Solo dopo queste prove si può iniziare il normale esercizio del paranco elettrico.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

8.1 Pulizia e manutenzione

Pulite regolarmente il braccio orientabile e lubrificate i perni di cerniera (A/B).

8.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
 - numero dell'articolo dell'apparecchio
 - numero d'ident. dell'apparecchio
- Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

Table of contents:**Page**

1. Introduction	18
2. Safety information	18
3. Layout and items supplied	18
4. Proper use	18
5. Technical data	19
6. Before putting the machine into operation	19
7. Mounting and assembly	19-20
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts	20
9. Disposal and recycling	20
10. Guarantee Certificate	21

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Technical changes subject to change

GB/
MT

1. Introduction

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Safety information

Ensure that you observe the following points in order to avoid accidents and injuries.

- Do not overload your swing arm.
- Do not continue to use the swing arm if it is damaged.
- Ensure that all bolts are tightly fastened and check them frequently for your own safety.
- Ensure that the cotter pin is properly inserted through the bore holes.
- Lifting and carrying persons with the cable winch is strictly prohibited! Additionally, persons may not loiter underneath the cable winch/swing arm assembly.
- Persons who are not aware of these safety precautions may not use this product.

All components must be regularly checked for any kind of deformation or damage.

Observe the maximum permissible load capacity (see „Technical Data“)!

3. Layout and items supplied (Fig. 1/2)

1. Pipe collar (with large hinge pin A)
2. 2x holding bars for pipe collars
3. Pipe collar (with small hinge pin B)
4. Support arm
5. Square-edged boom 45 x 45 x 1.8 mm
6. Extension pipe 40 x 40 x 2.5 mm
7. Cotter pin Ø 3 x 45 mm
8. Cotter pin Ø 3 x 60 mm
9. 4x hexagon nuts M10
10. 4x spring washers Ø 10
11. 4x washers Ø 10
12. 2x pads for clamping brackets
13. Hexagon nut M8
14. Spring washer Ø 8
15. Washer Ø 8
16. Hexagon bolt M8 x 15 mm
17. Hexagon bolt M12 x 70 mm
18. Hexagon nut M12
19. Spring washer Ø 12
20. Washer Ø 12

4. Proper use

The swing arm is designed to be attached to a cable winch. For this, the swing arm must be mounted to a well fastened steel bar with a diameter of 48 mm.

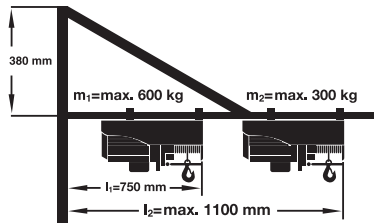
The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Reach l:	Max. load:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Swing range: max. 180°



6. Before putting the machine into operation

- The swing arm is designed to take a cable winch.
- To mount the swing arm, you need a round steel bar with a diameter of $\varnothing 48 \text{ mm}$; its wall must be a minimum of 3 mm thick. Ensure that the anchor points of the steel bar are able to adequately support the forces that will be applied to it. Consult an authorized professional to ensure that this is properly done. This steel bar is not included in the scope of delivery.

7. Mounting and assembly

- Attach the pipe collar (1) (with the large hinge pin (A)) to a steel bar using the holding bar for the pipe collar (2), washers (11), spring washers (10) and two hexagon nuts (9). Before you tighten the bolts, push the pipe collars (1) to the desired working height of the swing arm (Figure 3-5).
- Apply lubricating grease to the hinge pin (A).
- Slide the square-edged boom (5) over the hinge pin (A) and push the cotter pin (8)

through the hole in the hinge pin (A) (Figure 6-7).

- Finally, bend apart the two shanks of the cotter pin (8) so that the cotter pin (8) cannot work its way out of the bore hole. (Figure 8)
- Now attach the pipe collar (3) (with the small hinge pin (B)) to the steel bar above the square-edged boom in the same way as you did with pipe collar (1). Adjust the height of the upper pipe collar (3) so that the distance H between the two pipe collars (1/3) measures exactly 380 mm.
- Slide the support arm (4) with the larger bore hole over the hinge pin (B) of the pipe collar (3). Push the cotter pin (7) into the bore hole of the hinge pin (B) and bend apart the two shanks of the cotter pin (7) so that the cotter pin (7) cannot work its way out of the bore hole (Figure 9-10).
- Now tighten the bolts of the pipe collars. Use a torque of 45 Nm to tighten the nuts (9).
- Push the extension pipe (6) by its end with no bore hole into the square-edged boom (5) (Figure 11). Make sure that the bore hole (C) is on the outside as shown in Figure 12.
- Connect the support arm (4) to the square-edged boom (5) and the extension pipe (6) by inserting the hexagon bolt (17) through the coinciding bore holes, placing a washer (20) and a spring washer (19) over the bolt (17), and securing the connection with a hexagon nut (18) (Figure 12-14).
- A bolt (16) is inserted at the end of the extension pipe to prevent the cable winch from sliding off (Figure 15-17).
- When the cable winch is pushed out to 750 mm, it is not allowed to lift more than 600 kg (Figure 18).
- When the cable winch is pushed out to 1100 mm, it is not allowed to lift more than 300 kg (Figure 20).
- When mounting the cable winch on the extension pipe (6), the pads (12) must be pushed in under the clamping brackets in order to ensure that the cable winch is held securely in place (Figure 19). When the assembly work is finished, an up and down

**GB/
MT**

test and a 180° left and right swing test must each be performed twice with no load. Then the cable winch must be loaded with increasingly heavier loads up to the maximum permissible load weight. Only when the cable winch has passed these tests are you allowed to use the equipment for normal operations.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

8.1 Cleaning and maintenance

Regularly clean the swing arm and lubricate the hinge pins (A/B).

8.2 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

DE/AT/
CH

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Einleitung	23
2. Sicherheitshinweise	23
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	23
4. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	23-24
5. Technische Daten	24
6. Vor Inbetriebnahme	24
7. Montage	24-25
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung.....	25
9. Entsorgung und Wiederverwertung	25
10. Garantieurkunde	26

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

Beachten Sie unbedingt folgende Punkte, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden.

- Überlasten Sie den Schwenkarm nicht.
- Bei Beschädigung den Schwenkarm nicht weiter Benutzen.
- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Kontrollieren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese regelmäßig nach.
- Achten Sie darauf, dass die Splinte ordnungsgemäß in den Bohrungen befestigt sind.
- Es ist streng verboten, Personen mit dem Seilhebezug zu befördern. Des Weiteren dürfen sich keine Personen unter dem Seilhebezug bzw. Schwenkarm aufhalten.
- Es darf keine Person, die diese Sicherheitskenntnisse nicht kennt, dieses Produkt verwenden.

Alle Teile müssen regelmäßig auf irgendwelche Verformung oder Schädigung geprüft werden.

Beachten Sie die maximal zulässige Belastung! (siehe techn. Daten)

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1/2)

1. Rohrmanschette
(mit großem Scharnierstift A)
2. 2x Haltebügel für Rohrmanschetten
3. Rohrmanschette
(mit kleinem Scharnierstift B)
4. Stützarm
5. Vierkantausleger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Verlängerungsrohr 40 x 40 x 2,5 mm
7. Splint Ø 3 x 45 mm
8. Splint Ø 3 x 60 mm
9. 4 x Sechskantmutter M10
10. 4 x Federscheibe Ø 10
11. 4 x U-Scheibe Ø 10
12. 2 x Unterlage für Klemmbügel
13. Sechskantmutter M8
14. Federscheibe Ø 8
15. U-Scheibe Ø 8
16. Sechskantschraube M8 x 15 mm
17. Sechskantschraube M 12 x 70 mm
18. Sechskantmutter M12
19. Federscheibe Ø 12
20. U-Scheibe Ø 12

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schwenkarm dient zur Aufnahme eines Seilhebezuges. Hierbei muss der Schwenkarm an einer gut befestigten Stahlstange mit einem Durchmesser von 48 mm montiert werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das

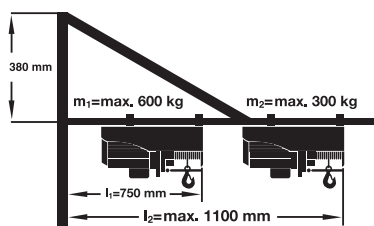
DE/AT/
CH

Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Ausladung:	max. Last:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Schwenkbereich: max. 180°



6. Vor Inbetriebnahme

- Der Schwenkarm dient als Aufnahme für einen Seilhebezug.
- Zur Befestigung des Schwenkarms benötigen Sie eine runde Stahlstange mit einem Durchmesser von $\varnothing 48 \text{ mm}$, die Wandstärke darf nicht kleiner als 3 mm sein. Achten Sie darauf, dass die Verankerung der Stahlstange die auftretenden Kräfte aushält. Lassen Sie sich von einer autorisierten Fachstelle beraten. Diese Stahlstange ist nicht im Lieferumfang enthalten.

7. Montage

- Befestigen Sie die Rohrmanschette (1) (mit großem Scharnierstift (A)) mittels dem Haltebügel für die Rohrmanschette (2), Unterlegscheiben (11), Federscheiben (10) und zweier Sechskantmutter (9) an einer Stahlstange. Bevor Sie die Schrauben festziehen, schieben Sie die Rohrmanschetten (1) auf die gewünschte

Arbeitshöhe des Schwenkarms (Bild 3-5).

- Fetten Sie den Scharnierstift (A) mit Schmierfett ein.
- Hängen Sie dann den Vierkantausleger (5) an den Scharnierstift (A) und schieben Sie den Splint (8) durch das Loch im Scharnierstift (A) (Bild 6-7).
- Anschließend biegen Sie die beiden Schenkel des Splintes (8) auseinander, so dass der Splint (8) nicht aus der Bohrung herausrutschen kann. (Bild 8)
- Nun befestigen Sie die Rohrmanschette (3) (mit kleinem Scharnierstift (B)) analog wie die Rohrmanschette (1) oberhalb des Vierkantauslegers an der Stahlstange. Richten Sie dabei die Höhe der oberen Rohrmanschette (3) so aus, dass der Abstand H zwischen den beiden Rohrmanschetten (1/3) genau 380 mm beträgt.
- Hängen Sie nun den Stützarm (4) mit der größeren Bohrung am Scharnierstift (B) der Rohrmanschette (3) ein. Schieben Sie den Splint (7) in die Bohrung des Scharnierstiftes (B) und biegen Sie die beiden Schenkel des Splintes (7) auseinander, so dass der Splint (7) nicht aus der Bohrung herausrutschen kann (Bild 9-10).
- Ziehen Sie jetzt die Schrauben der Rohrmanschetten fest. Das Verschraubungsdrehmoment der Muttern (9) muss 45 Nm. betragen.
- Schieben Sie das Verlängerungsrohr (6) mit der Seite ohne Bohrung in den Vierkantausleger (5) (Bild 11). Achten Sie darauf, dass die Bohrung (C), wie in Abbildung 12 zu sehen, außen ist.
- Verbinden Sie den Stützarm (4) mit dem Vierkantausleger (5) und dem Verlängerungsrohr (6), indem Sie die Sechskantschraube (17) durch die übereinanderliegenden Bohrungen stecken, eine Unterlegscheibe (20) und die Federscheibe (19) über die Schraube (17) schieben und mit einer Sechskantmutter (18) festziehen (Bild 12-14).
- Am Ende des Verlängerungsrohres wird eine Schraube (16) montiert, um das Heruntergleiten des Seilhebezugs zu

verhindern. (Bild 15-17).

- Mit der Ausladung 750 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 600 kg werden (Bild 18).
- Mit der Ausladung 1100 mm des Seilhebezuges darf das Hebegewicht nicht größer als 300 kg werden (Bild 20).
- Bei der Montage des Seilhebezuges am Verlängerungsrohr (6) müssen unter den Klemmbügeln die Unterlagen (12) befestigt werden, um einen sicheren Halt des Seilhebezuges zu gewährleisten (Bild 19). Nach der Montage muss zuerst ein 2-maliger Leerlauftest nach oben und unten sowie 180° Schwenktest nach links und nach rechts gemacht werden. Dann muss mit immer größerem Hebegewicht bis zum größten Hebegewicht der Seilhebezug belastet werden. Erst danach kann der Seilhebezug im normalen Betrieb genommen werden.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

8.1 Reinigung und Wartung

Reinigen Sie den Schwenkarm regelmäßig und schmieren Sie die Scharnierstifte (A/B).

8.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung müssen folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084